



**KART-BAHN WOHLLEN**



# **WINTER KART CUP**

## **Samstag, 12. Oktober 2024**



**Anmeldeschluss  
Montag, 7. Oktober**

**Kategorien:** Rotax Micro, Rotax Mini, Rotax Junior, Rotax Max,  
Rotax Master, Rotax DD2, Rotax DD2 Master  
**KC Ostschweiz, KC Schaffhausen**



# Reglement

## 1. Rennveranstaltung

Winter Kart Cup

### 1.1 Felder & Kategorien

RM Micro  
RM Mini  
RM Junior  
RM MAX  
RM DD2  
DD2 Master

Massgebend ist die vorliegende Ausschreibung sowie das im Internet unter [www.karting.ch](http://www.karting.ch) abrufbare komplette Reglement.

### 1.2 Anmeldung

Nur schriftlich mit dem Anmeldeformular, direkt bei der Kart-Renngemeinschaft Zürich oder per Internet [www.karting.ch](http://www.karting.ch).

### 1.3 Startgeld

Muss mit der Anmeldung überwiesen werden.

Postkonto 85-100096-4

IBAN: CH63 0900 0000 8510 0096 4

**Startgeld CHF 220.--**

### 1.4 Austragungsmodus

Freies Training

Zeitfahren (8 Minuten)

1. Lauf (Startaufstellung nach Rang des Zeitfahrens)

2. Lauf (Startaufstellung nach Einlauf des 1. VL)

Final (Startaufstellung nach Addition der Rangpunkte vom 1.+2. VL)

### 1.5 Preise

Die ersten 3 Piloten jeder Kategorie erhalten einen Pokal.

### 1.6 Anmeldeschluss

**Montag, 7. Oktober 2024**

## 1. Organisation de course

Karting Cup de Printemps

### 1.1 Categories

Voir Point 1.1 à gauche

La publication ici présente et le règlement complet sur [www.karting.ch](http://www.karting.ch) est la base décisive.

### 1.2 L'Inscription

On peut s'inscrire seulement par écrit avec le formulaire d'inscription, directement auprès la Kart-Renngemeinschaft Zürich ou en ligne [www.karting.ch](http://www.karting.ch).

### 1.3 Versement de participation

Le montant doit être versé em même temps de l'inscription et contenant l'observation

Postkonto 85-100096-4

IBAN: CH63 0900 0000 8510 0096 4

### 1.4 Description

- essais libres

- chrono 8 minutes

- 1. manche (position start selon classification de chrono)

- 2. manche (position start selon classification 1. pré-course)

- Finale (position start selon addition des points classification des pré-courses 1 + 2)

### 1.5 Trophée

Les 3 premiers pilotes recevront une coupe.

### 1.6 Fin d'inscription

Voir point 1.6 à gauche.



# Reglement / Règlement

## 2. Organisation

Die Veranstaltungen sind im Nationalen Kartsportkalender des ASS eingetragen.

Für das Organisationskomitee zeichnet sich Reto Carigiet, Heuelstr. 5, 8153 Rümlang, Tel. 044 817 27 03

Internet [www.karting.ch](http://www.karting.ch) - Mail [info@kco.ch](mailto:info@kco.ch)

### Veranstaltungsgrundlagen:

Die Veranstaltungen werden in Uebereinstimmung mit dem internationalen Sportgesetz der FIA und seinen Anhängen durchgeführt, dem nationalen Sportreglement des ASS, den Bestimmungen der NSK sowie der vorliegenden Ausschreibungen.

### Urtext(ev)

Im Falle von Streitigkeiten und Interpretationen ist allein der deutschsprachige Text massgebend.

### Zugelassene Fahrer

Alle juristischen und natürlichen Personen welche für das laufende Jahr eine gültige Bewerberlizenz besitzen. Der Fahrer muss im Besitz einer gültigen Fahrerlizenz sein. Es sind insbesondere folgende Fahrerlizenzen zugelassen:

- Alle von der NSK des ASS ausgestellten NATionalen und INTernationalen Fahrerlizenzen.
- Lizenzen von einer ASN eines EU-Landes (oder gem.FIA gleichgestellt) im Rahmen der Bestimmungen des Art. 47 ISG der FIA
- Tageslizenzen

Der Veranstalter behält sich das Recht vor insbesondere bei der Kategorie Micro / Mini und Junior aus Gründen der Sicherheit, trotz erfülltem Alter, einem Piloten die Starterlaubnis zu verweigern. Die Abklärung kann bei der Jury nicht angefochten werden, deren Entscheidung ist endgültig.

Piloten können nach schriftlicher Ausnahmegewilligung durch den Veranstalter bei entsprechender Eignung auch in einer altersmässig tieferen bzw. höheren Klasse teilnehmen.

### Verantwortung

Jeder Teilnehmer fährt auf eigene Verantwortung und Gefahr. Der Veranstalter lehnt gegenüber Bewerber, Fahrer, Helfer und Dritten jede Haftung für Personen- und Sachschaden ab. Jeder Bewerber/Fahrer ist allein für seine Versicherungen verantwortlich.

## 2. Organisation

Les événements sont indiqués dans le Calendrier National de l'ASS.

Le responsable pour le comité d'organisation est Monsieur Reto Carigiet, Heuelstr. 5, 8153 Rümlang, tel. 044 817 27 03

internet [www.karting.ch](http://www.karting.ch) - mail [info@kco.ch](mailto:info@kco.ch).

### Conditions essentielles pour l'événement

Les événements seront effectués conforme à la loi internationale de FIA et ses appendices, selon le règlement sportif national de l'ASS, les règlements de NSK ainsi que selon la publication ici présente.

### Text original

En cas de litige et des interprétations seulement le text en allemand est de manière décisive.

### Pilotes autorisés

Toutes les personnes juridiques et naturelles qui sont en possession d'une licence de candidat de pilotage valable pour l'année en cours. Le pilote doit disposer d'une licence de conduire valable et correspondante à son véhicule. En particulier sont admis les licences de pilotage suivantes :

- Toutes les licences de pilotage National et International émises par NSK et ASS
- Licence émise par ASN d'un pays européen (équivalent à FIA) dans les mesures du règlement selon art. 47 ISG de FIA

### Responsabilité

Chaque pilote est responsable pour soi-même. L'organisateur refuse chaque responsabilité pour dommages et intérêts par rapport aux candidats, pilotes, assistants et d'autres, soit pour dommage matériel ou corporel. Chaque candidat/pilote est responsable pour sa propre assurance.

Selon les règlements et les déterminations y relatif des NSK de l'ASS, l'organisateur dispose d'une assurance responsabilité civile au montant de CHF 5 000 000.— couvrant des dommages d'inérêts par rapport à une troisième personne. Cette assurance couvre seulement les dommages provoqués par le propre organisateur ou les pilotes. Les dommages corporels ou matériels des participants n'y sont pas inclus.



# Reglement / Règlement

Gemäss den gesetzlichen Verordnungen und den diesbezüglichen Bestimmungen der NSK des ASS hat der Veranstalter eine Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von CHF 5 000 000.-- für Schäden gegenüber Dritten abgeschlossen. Durch diese Versicherung werden allein die vom Veranstalter oder den Fahrern verursachten Schäden gedeckt. Die von den Teilnehmern und/oder ihren Fahrzeugen erlittenen Schäden sind nicht gedeckt.

Die Veranstalter-Haftpflichtversicherung gilt während der ganzen Dauer der Veranstaltung, sowohl während den offiziellen Trainingsfahrten und Rennläufen als auch für die Verschiebungen vom Fahrerlager zur Rennstrecke und zurück.

Durch seine Teilnahme an der Veranstaltung verzichtet jeder Bewerber/Fahrer auf irgendwelche Entschädigungsansprüche aus Unfällen, die den Bewerbern/Fahrern oder ihren Helfern während des Trainings, beim Rennen, auf der Fahrt von den Parkplätzen zur Rennstrecke und zurück usw. zustossen können. Dieser Verzicht gilt sowohl gegenüber dem FIA, dem ASS, dem Veranstalter als auch gegenüber den verschiedenen Funktionären, den anderen Bewerbern/Fahrern oder ihren Helfern.

Diese Vereinbarung wird mit der Abgabe der Nennung an den Veranstalter allen Beteiligten gegenüber wirksam.

## **Haftung**

Der Veranstalter behält sich, nach Rücksprache mit der Jury das Recht vor, alle durch höhere Gewalt oder aus Sicherheitsgründen oder von den Behörden angeordneten Änderungen der Ausschreibung vorzunehmen oder auch die Veranstaltung abzusagen, falls diese durch ausserordentliche Umstände bedingt ist, ohne irgendwelche Schadenersatzpflichten zu übernehmen. Im Uebrigen haftet der Veranstalter nur, soweit die Ausschreibung und Nennung Haftungsausschluss vereinbart ist.

## **Offizielle Mitteilungen**

Alle Mitteilungen während der Veranstaltung sind auf dem Anschlagbrett ersichtlich und absolut verbindlich.

## **Maximale Starterzahl**

Eine Kategorie sollte mindestens 10 Piloten umfas-

*L'assurance responsabilité civile de l'organisateur est valable pendant tout l'événement, ça veut dire pendant tous les essais officiels et les courses, ainsi que pendant le déplacement du camp des pilotes jusqu'à la piste et retour.*

*En participant à l'événement chaque candidat/pilote renonce à une indemnité en cas d'accident arrivant aux candidats/pilotes ou assistants pendant les essais, la course, ou en route du parking au circuit et retour, ect. Cette renonciation est en vigueur à rapport de FIA, ASS et l'organisateur ainsi que à rapport des divers fonctionnaires, les autres candidats/pilotes ou leurs assistants.*

## **Responsabilité**

*L'organisateur se réserve le droit, après contacter la Jury, en cas de force majeure, par raison de sécurité ou par des mesures d'une autorité publique, considérant les circonstances extraordinaires, de faire des changements concernant la publication de l'événement ou même de l'annuler sans se chercher des dommages et intérêts y résultants. En outre, l'organisateur n'est responsable qu'en mesure que la publication et l'événement ont déterminé garantie excluse.*

## **Informations officielles**

*Pendant l'événement toutes les informations seront communiquées sur un panneau d'avis et de façon obligatoire.*

## **Maximum de participants**

*Une catégorie devrait disposer au moins de 10 pilotes. Les pilotes qui s'inscrivent tôt auront sûrement le droit de courrir. L'organisateur se réserve le droit d'exclure de l'événement des pilotes inscrits sans donner des justifications.*

## **Assurance**

*L'organisateur souscrit une assurance responsabilité civile. Chaque pilote doit posséder une licence valable.*



# Reglement / Règlement

sen. Piloten die sich frühzeitig anmelden sind sicher startberechtigt. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, angemeldete Piloten ohne Angabe von Gründen von der Veranstaltung auszuschliessen.

## **Versicherung**

Der Veranstalter schliesst eine Haftpflichtversicherung ab. Jeder Pilot muss im Besitz einer gültigen Lizenz sein.

## **Technik**

Damit das eingesetzte Material dem Reglement entspricht, werden während den Veranstaltungen Reglementskontrollen durchgeführt. Die Entscheide der technischen Kommissare sind endgültig. Gegen ausgesprochene Strafen besteht kein Rekursrecht. Bei zweifelhaftem Wetter kann der Rennleiter über die Reifenwahl entscheiden.

Der Veranstalter behält sich das Recht vor, jederzeit das Material auf Regelkonformität zu überprüfen. Der Fahrer gibt mit seiner Nennung sein Einverständnis hierfür.

## **Nennbestätigung**

Die angemeldeten Piloten sind jeweils sofort nach der Anmeldung per Internet oder bei konventioneller Anmeldung spätestens 2 Tage nach Anmeldeabschluss im Internet auf [www.karting.ch](http://www.karting.ch) ersichtlich.

## **Startnummern**

In sämtlichen Kategorien müssen die Startnummern mit der korrekten Nummernschild- sowie Ziffernfarbe vorne, hinten sowie rechts und links auf den Seitenkästen einwandfrei montiert sein.

## **Werbekleber**

Unter jeder Startnummer auf der Nummernfolie ist der Werbekleber von [www.karting.ch](http://www.karting.ch) aufzukleben. Neue Kleber können jederzeit gratis bei der Zeitmessung bezogen werden.

## **Reifen**

Maximal 1 Satz pro Veranstaltung

## **Technik**

Das technische Reglement stützt sich in allen nicht näher definierten Punkten auf das Schweizer Kartsport Jahrbuch bzw. die jeweiligen Kategorienreglemente.

## **Gewicht**

Das Mindestgewicht von Pilot und Kart muss zu jedem Zeitpunkt des Rennlaufes dem vorgeschriebenen Mindestgewicht der jeweiligen Kategorie ent-

## **Technique**

Pendant les événements seront fait des contrôles afin que le matériel utilisé soit conforme le règlement. Les décisions des commissaires techniques sont définitives.

En cas de punition, il ne sera pas possible de faire un appel.

Si le temps est douteux, le chef de la course peut décider le choix des pneus.

L'organisateur se réserve le droit de contrôler le matériel qui doit correspondre au règlement. Le pilote donne son accord y relatif avec la confirmation de participer à l'événement.

## **Confirmation de la participation**

Les pilotes inscrits directement sur le site figurent toute suite dans l' internet et ceux qui s'inscrivent par écrit au plus tard 2 jours après.

## **Numéro de depart**

Il faut que dans toutes les catégories les numéros de start soient parfaitement installés avec la plaque d'immatriculation et la couleur du numéro correcte - avant, derrière ainsi que sur les pontons à droite et à gauche.

## **Adhésif de publicité**

Sous chaque numéros de start il faut mettre l'adhésif de pub de [www.karting.ch](http://www.karting.ch).

Près de la chronométrage vous recevrez gratuitement des nouveaux adhésifs.

## **Pneu**

Maximum un set par événement

## **Technique**

S'il n'y a pas d'autres spécifications le règlement technique se réfère à l'Annuaire Suisse de Karting ou les règlements des catégories.

## **Poids**

Le poids minimum du pilote et du Kart doit correspondre - à chaque moment pendant la course - au poids minimum conformément la catégorie.

## **Refroidissement à l'eau**

Pour maintenir la température du moteur en marche il sont permis seulement des mesures (thermostat ou rollos) qui ne provoquent pas de déchets (ruban ect.) Si des pièces de Kart se trouvent sur la piste, alors ce sera considéré comme une panne technique.



# Reglement / Règlement

sprechen.

## **Wasserkühler**

*Um die Motorbetriebstemperatur einzuhalten sind nur Vorrichtungen (Thermostaten oder Rollos) erlaubt, welche keinerlei Abfall in Form von Klebestreifen usw. verursachen. Falls Teile vom Kart auf die Fahrbahn gelangen, wird dies als technischer Defekt gewertet.*

## **Transponder**

*Jeder Pilot ist für die Montage seines Transponders selber verantwortlich. Der Transponder muss hinten am Sitz, maximal 30cm über der Fahrbahnoberfläche mit dem original Transponderhalter und einem Sicherungsstift montiert werden.*

*Fährt ein Pilot ohne Transponder oder verliert er diesen während des Zeitfahrens oder Laufes, so wird er für den betreffenden Lauf nicht gewertet.*

*Der Transponder muss spätestens **15 Minuten** nach Ende des Finallaufes zur Zeitmessung zurückgebracht werden. Beschädigte oder verlorene Transponder werden mit 350.-- verrechnet.*

## **Transponder**

*Chaque pilote est responsable lui-même pour l'installation de son transponder.*

*Le transponder doit se trouver en maximum 30 centimes sur la surface de la piste en arriere de la siege.*

*Si un pilote court sans transponder ou le perd pendant la course, alors cette course n'aura pas d'évaluation pour lui.*

*Il faut rendre le transponder au chronométrage au plus tard **15 minutes** après la fin de la course finale. Pour un transponder perdu ou endommagé il faut payer CHF 350.--.*



## Organisation

### Kart Renngemeinschaft Zürich

Kart-Club Oerlikon - Heuelstrasse 1 - 8153 Rümlang  
Tel. 044 817 27 03 - [www.kco.ch](http://www.kco.ch) - [info@kco.ch](mailto:info@kco.ch)

Karting-Club Ostschweiz - Michael Dünner - Eichweg 3 - 8360 Eschlikon  
Tel. 071 971 35 31 - [r.m.duenner@bluewin.ch](mailto:r.m.duenner@bluewin.ch)

Prokart-Club - Rolf Oberer - Katrinenhof 87 - 8852 Altendorf  
Tel. 055 442 50 63 - [oberer@swissonline.ch](mailto:oberer@swissonline.ch)

## Medien

### Medien welche über den Kartsport berichten

[www.karting.ch](http://www.karting.ch)

## Partner

### Partner der Kart Renngemeinschaft Zürich

MOJO